



Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
Образовательный центр «ФЛАГМАН»
с углубленным изучением отдельных предметов

ПРИНЯТО

решением методического объединения
учителей иностранного языка

Протокол от 28.08.2024 г. № 1

Руководитель ШМО

 Т.В. Седова

СОГЛАСОВАНО

Заместитель директора по УВР



Е.В. Дёмина

«28» августа 2024г.

Рабочая программа
элективного курса
«Основы перевода»

Уровень среднего общего образования
Срок освоения: 1 год (11 классы)

Составитель:
Т.В. Седова

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Актуальность и назначение рабочей программы элективного курса «Основы перевода»

Рабочая программа элективного курса «Основы перевода» (далее – Программа) составлена на основе требований к результатам освоения образовательной программы среднего общего образования, установленных федеральным государственным образовательным стандартом среднего общего образования (далее – ФГОС СОО), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 мая 2012 г. № 413, приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 12.08.2022 № 732 «О внесении изменений в федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 мая 2012 г. № 413», нормами Федерального закона от 31.07.2020 № 304-ФЗ

«О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся (внесенными в федеральное законодательство во исполнение поручений Президента Российской Федерации Пр-328 п. 1 от 23.02.2018 г., Пр-2182 от 20.12.2020 г.).

Рабочая программа элективного курса разработана с целью реализации обучающей профориентации на уровне среднего общего образования посредством изучаемых на углубленном уровне иностранных языков. Программа опирается на многолетнее исследование по изучению профориентационных возможностей предметной области «Иностранный язык».

Возможность выхода на основе филологического профиля на большое количество специальностей вызывает потребность в более отчетливом профориентационном акценте при обучении иностранному языку в этом профиле. Содержание предметной области «Иностранный язык», будучи, по сути, универсальным, ориентирует обучающегося, помогает ему обнаружить свое профессиональное место благодаря тому, что помещает его в модели разнообразных профессиональных контекстов. Эти контексты служат «станциями» на пути самоопределения; обучающийся «останавливается» на какой-либо из них, изучает ее средствами иностранного языка и принимает решение, двигаться ли ему дальше или выбрать данный профессиональный контекст. Таким образом, языковое (полилингвальное) образование должно обеспечивать необходимую вариативность и дифференцированность профориентации.

Усилению профориентационной составляющей могут способствовать, в том числе, курсы по выбору, знакомящие обучающегося с основами его (предполагаемой) будущей профессии. Одним из таких курсов является предлагаемый элективный курс «Основы перевода» (далее – курс).

Цели и задачи изучения элективного курса «Основы перевода»

Цель: развитие предметной профориентационной компетенции обучающихся (средствами предметной области «Иностранный язык»), включающей начальные переводческие знания, владение базовой специализированной терминологией, использование различных видов иноязычной речевой деятельности, умения в области перевода.

Задачи:

- развитие языковой и речевой компетенции (обучающиеся смогут овладеть новыми способами формирования и формулирования мысли на английском языке);
- развитие компенсаторной компетенции (старшеклассники научатся достигать поставленные цели, при необходимости преодолевая языковые сложности);
- развитие учебно-познавательной компетенции (обучающиеся будут иметь возможность расширить кругозор, обогатить словарный запас, развить стилистическое чутьё)
- формировать некоторые универсальные лингвистические понятия, наблюдаемые в родном и иностранном языках;
- способствовать удовлетворению личных познавательных интересов;
- овладение учащимися навыками поисковой деятельности, умением работать с литературой, умением поиска необходимой информации в сети Интернет;
- выделение нужной информации, ее обобщение;
- знакомства со способами преодоления межкультурных конфликтов при работе на международном уровне, со способами корректной интерпретации реалий чужой культуры;
- умений использовать свои личностные качества в деятельности, приближенной к работе переводчика
- умений планировать собственную работу;
- умений осуществлять рефлексия в области профессионального самоопределения.

Место и роль элективного курса «Основы перевода» в учебном плане основной общеобразовательной программы

Рабочая программа разработана с учетом преимущественности профориентационных и профессиональных задач при переходе обучающихся с уровня среднего общего образования на уровень высшего образования (в области филологии и/или лингвистики).

Предлагаемый курс предназначен для следующих целевых групп:

- 11 класс лингвистических гимназий и лицеев;
- 11 класс общеобразовательных школ, реализующих профильное обучение (гуманитарный профиль, при условии раннего начала изучения иностранного языка (со 2 класса) и не менее 6 часов в неделю практического курса иностранного языка в 11 классе).

Взаимосвязь программы элективного курса «Основы перевода» с федеральной рабочей программой воспитания

Программа элективного курса разработана с учетом рекомендаций федеральной

рабочей программы воспитания обучающихся при получении среднего общего образования. Это позволяет на практике соединить обучающую и воспитательную деятельность педагога, ориентировать ее не только на интеллектуальное, но и на нравственное, социальное развитие обучающегося. Это проявляется:

- в приоритете личностных результатов при освоении программы курса внеурочной деятельности, в частности – развитии субъекта профессионального самоопределения посредством изучаемого курса;
- в использовании методов и форм профессиональной ориентации, встраиваемых в процесс обучения иностранному языку;
- в обучающих профессиональных пробах, организуемых посредством иностранного языка.

Организация деятельности педагога и виды деятельности обучающихся

При организации работы обучающихся в рамках данного курса педагогу необходимо учесть следующие принципы работы:

■ *Необходимость углубления в рамках курса определенных аспектов содержания обучения профильного учебного предмета «Иностранный язык»* (например, в области стилистики, жанрового разнообразия текстов и т. п.).

■ *Важность межпредметности и интегративности содержания.* Курс следует проектировать с учетом данных дисциплин, соотносящихся с выбранной профессией (курс интегрирует в своем содержании самые начальные, элементарные основы соответствующих наук), с которыми обучающиеся знакомятся средствами иностранного языка, что и способствует осуществлению прикладной направленности в изучении этого предмета. Учебный предмет «Иностранный язык» интегрируется в процессе изучения курса во все этапы ознакомления с начальными основами выбранной профессиональной области. Учебные дисциплины в рамках курса дополняют и расширяют друг друга в той степени, насколько это необходимо для успешного освоения элементарных основ специальности.

■ *Значимость формирования исходных практических профессиональных навыков и умений в рамках курса* – т. е. возможность осуществлять в первом приближении практическую деятельность, начальные профессиональные пробы.

■ *Учет требований профессии к личности работника, к уровню развития его общего кругозора, наличию «фоновых» знаний и т. д.* Формирование некоторых профессиональных качеств, соответствующих профессиограмме.

■ *Необходимость обеспечения преемственности уровней среднего общего образования (в частности, обучения в рамках гуманитарного профиля) и высшего образования.* В силу своей профессиональной направленности курс будет нацелен на подготовку обучающихся к более углубленному изучению выбранной специальности в рамках высшего образования, используя уже готовую «базу», созданную гуманитарным профилем.

В предложенном курсе можно предусмотреть два основных вида организации занятий

и связанных с ними видов организации деятельности обучающихся, в рамках которых учитель может использовать многообразные формы работы. Прежде всего, это теоретические занятия, которые, однако, не должны глубоко проникать в теоретические основы научных дисциплин, а давать лишь самый общий обзор, направленный, в основном, на пояснение и облегчение дальнейшей практической работы (т. е. формировать именно те знания, умения и навыки, которые потребуются обучающимся в практической деятельности). Подобные занятия предполагают разнообразные режимы работы. Так, индивидуальная работа может предусматривать чтение специализированных текстов, работу с их содержанием (т. е. выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий), работу с лексическим материалом (специализированной терминологией), подготовку устных сообщений, связанных с проблематикой профессиональной области, подготовку письменных материалов, также связанных с особенностями профессии, работу над рефератами, аудирование. Все описанное свойственно и индивидуальной работе в рамках обычных уроков иностранного языка, однако продукт этой работы специфичен (ориентирован на профессиональную область журналистской деятельности). Это может быть, например, подготовка статьи, пресс-релиза, видеорепортажа и т. д.

Парная работа может предусматривать составление различных типов диалогов в рамках профессионально ориентированной тематики. Подобная форма работы поможет подготовить обучающихся к особенностям профессионального общения.

В рамках групповой формы работы обучающимся могут быть предложены на обсуждение проблемные вопросы и задачи, связанные с определенными аспектами профессиональной деятельности. Также уместны и дискуссии, направленные на поиск возможных решений этих вопросов. Планирование хода и формата дискуссии может осуществляться учителем вместе с обучающимися. Вместе с тем, дискуссия должна отвечать следующим общим требованиям:

- все обучающиеся принимают активное участие в дискуссии;
- говорящий отстаивает собственную точку зрения, приводя аргументы, используя выразительные языковые средства, «речевые формулы» и активную лексику занятия;
- участники внимательно выслушивают каждого говорящего и по окончании его речи задают вопросы (если таковые имеются);
- при несогласии с говорящим участники выслушивают его до конца, не перебивая, а затем критикуют его аргументы, избегая «нападков на личность» (этика дискуссии);
- в завершении участники подводят итог дискуссии (как разрешен проблемный вопрос).

Могут быть предусмотрены и краткосрочные мини-проекты, нацеливающие обучающихся на творческую переработку теоретического материала. Благодаря подобной организации учебного процесса в теоретические занятия вносится значительный практический компонент, что способствует активному усвоению новой информации.

Таким образом, традиционные формы работы, использующиеся на уроках иностранного языка в гуманитарном профиле, играют особую роль в рамках профориентационного курса внеурочной деятельности «Основы перевода»: с помощью привычных видов деятельности обучающийся получает первое знакомство с основами профессии.

Для того чтобы теоретические занятия способствовали, в том числе, преемственности школьных и вузовских форм работы, представляется возможным предусмотреть также лекции и семинары. Однако лекции на иностранном языке, затрагивающие специализированную профессионально-ориентированную область, могут оказаться достаточно трудными для обучающихся, поэтому не следует часто прибегать к этой форме занятий. Перед лекцией необходимо провести работу над лексическим материалом, вызывающим трудности, после лекции предложить обучающимся контрольные вопросы по теме занятия.

СОДЕРЖАНИЕ ЭЛЕКТИВНОГО КУРСА «ОСНОВЫ ПЕРЕВОДА»

11 КЛАСС

Модуль 1. Введение в курс. (3 ч)

Определение перевода. Этапы. Классификация. Виды устного перевода. Виды письменного перевода.

Модуль 2. Трудности перевода на уровне лексики (8 ч)

Перевод пословиц, поговорок, фразеологических сочетаний. Перевод «игры слов». Перевод интернациональных слов. Роль контекста при переводе. Перевод имён собственных, географических и иных названий. Способы словообразования в английском языке. Аффикация. Конверсия. Словосложение.

Модуль 3. Особенности перевода чисел (3 ч)

Особенности перевода чисел. Перевод математических выражений. Приставки для образования десятичных кратных и дольных единиц.

Модуль 4. Трудности перевода на уровне грамматики (5 ч)

Перевод «отсутствующих» грамматических категорий. Перевод инфинитивных и абсолютных конструкций. Роль порядка слов в русском языке. Порядок слов как лексическое средство усиления. Практическая работа.

Модуль 5. Структура описания изобретения (3 ч)

Структура описания изобретения. Перевод текстовой части описания. Особенности перевода разделов текстовой части описания изобретения.

Модуль 6. Структура описания научных статей (4 ч)

Структура научных статей. Оформление перевода иллюстративного материала научных статей. Перевод и оформление таблиц и графиков. Перевод и оформление схем и рисунков.

Модуль 7. Перевод фирменных материалов (3 ч)

Рекламные проспекты. Руководства по эксплуатации. Инструкции по монтажу, уходу и сбережению и др.

Модуль 8. Устный двусторонний перевод (4 ч)

Понятие устного двустороннего перевода. Отличие работы переводчика при устном переводе. Техника устного двустороннего перевода. Практика устного двустороннего перевода.

Модуль 9. Требования к переводчику (1 ч)

Ответственность за качество перевода.

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ЭЛЕКТИВНОГО КУРСА «ОСНОВЫ ПЕРЕВОДА»

ЛИЧНОСТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

В сфере гражданского воспитания:

- сформированность гражданской позиции обучающегося как активного и ответственного члена российского общества;
- осознание своих конституционных прав и обязанностей, уважение закона и правопорядка;
- принятие демократических ценностей;
- готовность противостоять идеологии экстремизма, дискриминации по социальным, религиозным, расовым, национальным признакам;
- готовность вести совместную деятельность в интересах гражданского общества;
- умение взаимодействовать с социальными институтами в соответствии с их функциями и назначением.

В сфере патриотического воспитания:

- сформированность российской гражданской идентичности, чувства ответственности за свой край, свой язык и культуру;
- ценностное отношение к историческому и природному наследию, памятникам, традициям народов России и страны/стран изучаемого языка; достижениям России и страны/стран изучаемого языка в науке, искусстве, спорте, технологиях, труде.

В сфере духовно-нравственного воспитания:

- сформированность нравственного сознания, этического поведения;
- способность оценивать ситуацию и принимать осознанные решения, ориентируясь

на морально-нравственные нормы и ценности в международном общении;

- осознание личного вклада в построение устойчивого будущего через объективную журналистскую деятельность в Российской Федерации и за рубежом.

В сфере эстетического воспитания:

- способность воспринимать различные виды искусства, традиции и творчество своего и других народов, приобщаться к ценностям мировой культуры через источники информации на иностранном языке, ощущать эмоциональное воздействие искусства;

- убежденность в значимости для личности и общества отечественного и мирового искусства, этнических культурных традиций и народного творчества;

- стремление к лучшему осознанию культуры своего народа и готовность содействовать ознакомлению с ней представителей других стран;

- готовность к самовыражению в профессиональном творчестве на международной арене.

В сфере физического воспитания, формирования культуры здоровья и эмоционального благополучия:

- осознание необходимости соблюдения правил безопасности в любой профессии, в том числе навыков безопасного поведения в интернет-среде;

- способность адаптироваться к стрессовым ситуациям, вызванным необходимостью профессионального самоопределения, осмысляя собственный опыт и выстраивая дальнейшие цели, связанные с будущей профессиональной жизнью;

- умение принимать себя и других, не осуждая;

- умение осознавать эмоциональное состояние себя и других, умение управлять собственным эмоциональным состоянием для экономии внутренних ресурсов;

- сформированность навыка рефлексии, признание своего права на ошибку и такого же права другого человека.

В сфере трудового воспитания:

- интерес к изучаемой сфере профессиональной деятельности, умение совершать осознанный выбор будущей профессии и реализовывать собственные жизненные планы, осознание возможностей самореализации средствами иностранного языка;

- готовность и способность к образованию и самообразованию в области интересующей профессии на протяжении всей жизни, в том числе с использованием иностранного языка;

- готовность адаптироваться в профессиональной среде;

- осознанный выбор и построение индивидуальной образовательной траектории и жизненных планов с учетом личных и общественных интересов и потребностей.

В сфере экологического воспитания:

- повышение уровня экологической культуры, осознание глобального характера

экологических проблем и путей их решения, в том числе в процессе объективной журналистской деятельности;

- расширение опыта деятельности экологической направленности.

В сфере понимания ценности научного познания:

- сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, основанного на диалоге культур, способствующего осознанию своего места в поликультурном мире;
- совершенствование языковой и читательской культуры как средства взаимодействия между людьми и познания мира.

В сфере совершенствования эмоционального интеллекта, предполагающего сформированность:

- самосознания, включающего способность понимать свое эмоциональное состояние, видеть направления развития собственной эмоциональной сферы;
- саморегулирования, включающего самоконтроль, умение принимать ответственность за свое поведение, быть открытым новому;
- внутренней мотивации, включающей стремление к достижению цели и успеху, оптимизм, инициативность, умение действовать, исходя из своих возможностей;
- эмпатии, включающей способность понимать эмоциональное состояние других, учитывать его при осуществлении коммуникации;
- социальных навыков, включающих способность выстраивать отношения с другими людьми, в том числе с представителями страны/стран изучаемого языка, заботиться, проявлять интерес и разрешать конфликты.

МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

В сфере овладения универсальными учебными познавательными действиями:

- определять цели профориентационной деятельности, задавать параметры и критерии их достижения;
- вносить коррективы в учебную и профориентационную деятельность, оценивать соответствие результатов целям, оценивать риски последствий деятельности;
- развивать критическое и креативное мышление при решении профессионально ориентированных задач;
- владеть навыками учебно-исследовательской и проектной деятельности в области переводоведения с использованием иностранного языка, навыками разрешения проблем; способностью и готовностью к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания (в т. ч. некоторых профессиональных методов в работе переводчика);
- владеть видами деятельности по получению нового знания, его интерпретации, преобразованию и применению в различных профессионально ориентированных ситуациях;

- осуществлять целенаправленный поиск переноса средств и способов действия в профессиональную среду;

- уметь переносить знания в познавательную и практическую области жизнедеятельности;

- уметь интегрировать знания из разных предметных областей;

- владеть навыками получения и верификации информации из источников разных типов, в том числе на иностранном языке, самостоятельно осуществлять поиск, анализ, систематизацию и интерпретацию информации различных видов и форм представления, отделять объективную информацию от субъективной;

- создавать тексты, в том числе на иностранном языке, в различных форматах с учетом назначения информации и целевой аудитории, выбирая оптимальную форму представления и визуализации;

- оценивать достоверность информации, ее соответствие морально-этическим нормам.

В сфере овладения универсальными учебными коммуникативными действиями:

- владеть различными способами общения и взаимодействия, в том числе на иностранном языке, в основных ситуациях профессиональной деятельности; аргументированно вести диалог, уметь смягчать конфликтные ситуации;

- развернуто и логично излагать свою точку зрения с использованием адекватных языковых средств;

- выбирать тематику и методы совместных действий с учетом профессионально ориентированных задач и возможностей каждого члена коллектива;

- принимать цели совместной деятельности, организовывать и координировать действия по ее достижению: составлять план действий, распределять роли с учетом мнений участников, обсуждать результаты совместной работы.

В сфере овладения универсальными учебными регулятивными действиями:

- самостоятельно осуществлять познавательную деятельность, выявлять проблемы, ставить и формулировать собственные задачи в образовательной профориентационной деятельности;

- делать осознанный профориентационный выбор, аргументировать его, брать ответственность за решение;

- оценивать приобретенный опыт в области переводческой деятельности;

- способствовать формированию и проявлению широкой эрудиции в разных областях знаний, постоянно повышать свой образовательный и культурный уровень с целью повышения грамотности;

- делать выбор и брать на себя ответственность за решения, принимаемые в процессе профессионального самоопределения;

- владеть навыками познавательной рефлексии как осознания совершаемых действий и мыслительных процессов, их результатов и оснований; использовать приемы рефлексии для оценки ситуации, выбора верного решения;

- оценивать соответствие создаваемого устного/письменного текста на иностранном языке выполняемой задаче; вносить коррективы в созданный речевой продукт в случае необходимости;

- развивать способность понимать мир с позиции другого человека.

ПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

- Анализировать и интерпретировать статьи разных жанров на иностранном языке;

- Реферировать и аннотировать тексты на иностранном языке;

- вести дискуссии и дебаты на иностранном языке;

- создавать собственные статьи на иностранном языке;

- иметь представление о:

- видах газет и журналов, теле- и радиопередач;

- видах переводческой деятельности, функциях перевода, его роли в современном обществе;

- профессиональных компетенциях переводчиков;

- элементарных формах переводческой практики.

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

11 КЛАСС

№ п/п	Наименование разделов и тем программы	Виды деятельности	Виды, формы контроля		ЭОР и ЦОР	Деятельность учителя с учетом рабочей программы воспитания
		всего				
1.	Введение в курс	3	Монологическая речь; Аудирование; Смысловое чтение; Письменная речь; Фонетическая сторона речи; Орфография и пунктуация; Лексическая сторона речи; Грамматическая сторона речи;	Устный опрос; Тестирование; Диктант;	yaklass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Привлечение внимания к обсуждаемой на уроке информации, активизации их познавательной деятельности; побуждение обучающихся соблюдать на уроке общепринятые нормы поведения, правила общения со старшими и сверстниками, принципы учебной дисциплины и самоорганизации; привлечение внимания обучающихся к ценностному аспекту изучаемых на уроках явлений, организация их работы с получаемой на уроке социально значимой информацией; включение в урок игровых процедур, с целью поддержания мотивации обучающихся к получению знаний, налаживанию позитивных межличностных отношений в классе;

						иницирование и поддержка исследовательской деятельности обучающихся;
2.	Трудности перевода на уровне лексики	8	Диалогическая речь; Монологическая речь; Аудирование; Смысловое чтение; Фонетическая сторона речи; Лексическая сторона речи; Грамматическая сторона речи;	Устный опрос; Письменный контроль; Диктант;	yaklass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Использование воспитательных возможностей содержания учебного предмета через демонстрацию обучающимся примеров ответственного, гражданского поведения, проявления человеколюбия и добросердечности, через подбор соответствующих текстов для чтения; применение на уроке интерактивных форм работы с обучающимися: интеллектуальных игр, стимулирующих познавательную мотивацию обучающихся; иницирование и поддержка исследовательской деятельности обучающихся;
3.	Особенности перевода чисел	3	Аудирование; Смысловое чтение; Письменная речь; Фонетическая сторона речи; Лексическая сторона речи; Грамматическая	Устный опрос; Письменный контроль; Практическая работа; Диктант; Самооценка с использованием «Оценочного листа»;	yaklass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Активизация познавательной деятельности обучающихся; привлечение внимания обучающихся к ценностному аспекту изучаемых на уроках явлений, организация их работы с получаемой на уроке социально значимой информацией;

			сторона речи;			включение в урок игровых процедур, с целью поддержания мотивации обучающихся к получению знаний, налаживанию позитивных межличностных отношений в классе; инициирование и поддержка исследовательской деятельности обучающихся;
4.	Трудности перевода на уровне грамматики	5	Диалогическая речь; Монологическая речь; Аудирование; Смысловое чтение; Письменная речь; Фонетическая сторона речи; Орфография и пунктуация; Лексическая сторона речи;	Устный опрос; Диктант; Самооценка с использованием «Оценочного листа»;	yaklass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Демонстрация обучающимся примеров ответственного, гражданского поведения, проявления человеколюбия и добросердечности через подбор соответствующих текстов; включение в урок игровых процедур с целью поддержания мотивации обучающихся к получению знаний, налаживанию позитивных межличностных отношений в классе; инициирование и поддержка исследовательской деятельности обучающихся;
5.	Структура описания изобретения	3	Аудирование; Смысловое чтение; Письменная речь; Фонетическая сторона речи;	Устный опрос; Письменный контроль; Практическая работа; Диктант; Самооценка с	yaklass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Активизация познавательной деятельности обучающихся; привлечение внимания обучающихся к ценностному аспекту изучаемых на уроках явлений, организация их работы с получаемой

			Лексическая сторона речи; Грамматическая сторона речи;	использованием «Оценочного листа»;		на уроке социально значимой информацией; включение в урок игровых процедур, с целью поддержания мотивации обучающихся к получению знаний, налаживанию позитивных межличностных отношений в классе; инициирование и поддержка исследовательской деятельности обучающихся;
6.	Структура описания научных статей	4	Аудирование; Смысловое чтение; Письменная речь; Фонетическая сторона речи; Лексическая сторона речи; Грамматическая сторона речи;	Устный опрос; Письменный контроль; Практическая работа; Диктант; Самооценка с использованием «Оценочного листа»;	yaclass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Активизация познавательной деятельности обучающихся; привлечение внимания обучающихся к ценностному аспекту изучаемых на уроках явлений, организация их работы с получаемой на уроке социально значимой информацией; включение в урок игровых процедур, с целью поддержания мотивации обучающихся к получению знаний, налаживанию позитивных межличностных отношений в классе; инициирование и поддержка исследовательской деятельности обучающихся;

7.	Перевод фирменных материалов	3	Аудирование; Смысловое чтение; Письменная речь; Фонетическая сторона речи; Лексическая сторона речи; Грамматическая сторона речи;	Устный опрос; Письменный контроль; Практическая работа; Диктант; Самооценка с использованием «Оценочного листа»;	yaklass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Активизация познавательной деятельности обучающихся; привлечение внимания обучающихся к ценностному аспекту изучаемых на уроках явлений, организация их работы с получаемой на уроке социально значимой информацией; включение в урок игровых процедур, с целью поддержания мотивации обучающихся к получению знаний, налаживанию позитивных межличностных отношений в классе; инициирование и поддержка исследовательской деятельности обучающихся;
8.	Устный двусторонний перевод	4	Аудирование; Фонетическая сторона речи; Лексическая сторона речи; Грамматическая сторона речи;	Устный опрос; Практическая работа; Самооценка с использованием «Оценочного листа»;	yaklass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Активизация познавательной деятельности обучающихся; привлечение внимания обучающихся к ценностному аспекту изучаемых на уроках явлений, организация их работы с получаемой на уроке социально значимой информацией; включение в урок игровых процедур, с целью поддержания мотивации обучающихся к получению знаний, налаживанию

						позитивных межличностных отношений в классе; инициирование и поддержка исследовательской деятельности обучающихся;
9.	Требования к переводчику	1	Аудирование; Фонетическая сторона речи; Лексическая сторона речи; Грамматическая сторона речи.	Устный опрос; Практическая работа; Самооценка с использованием «Оценочного листа».	yaclass.ru; Skysmart; resh.edu.ru	Демонстрация обучающимся примеров ответственного, гражданского поведения, проявления человеколюбия и добросердечности через подбор соответствующих текстов; включение в урок игровых процедур с целью поддержания мотивации обучающихся к получению знаний, налаживанию позитивных межличностных отношений в классе.
ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ ПО ПРОГРАММЕ	34					